



LA VIDA NUEVA

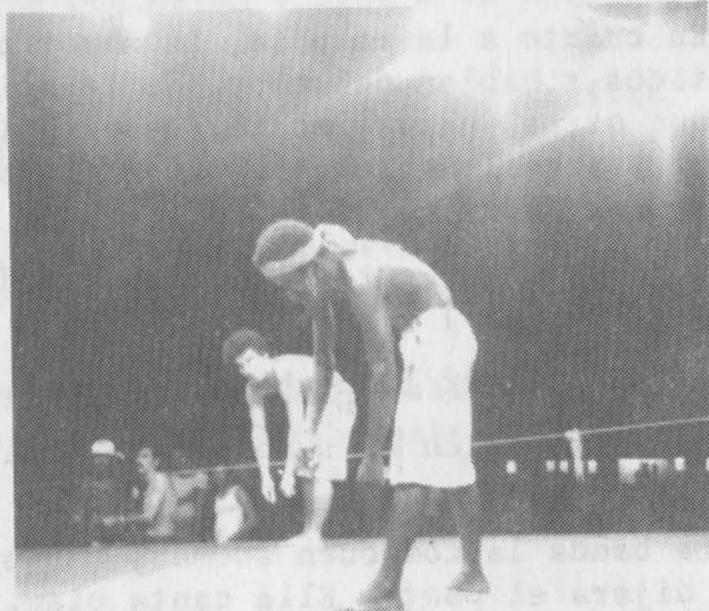


FORT CHAFFEE, ARK.

AGOSTO 29 DE 1980

NUMERO 92

NOTICIAS DE REFUGIADOS



DANZA AFRO-CUBANA

A pesar de que la noche amenazaba con meterse en aguas, el Grupo de Danza Folklórico se presentó anoche en el acostumbrado escenario de la Calle 23 para deleitarnos con la ejecución de tres números de su repertorio que pusieron de manifiesto una vez más la preocupación que sienten los integrantes de este conjunto por dar a conocer las raíces de la música y la danza afrocubana.

Ela Casanova; "Yemayá" y Jorge Portela en "Elegua", secundados por el cuerpo de baile, dieron de sí lo mejor de su arte, para disfrute de todos los que asistieron a la Calle 23.

Reporto.- Calos Lizarraga

UN MENSAJE DE SALUD

Cuando usted lleva comestibles a su barraca puede ser peligroso. La clínica TMC, advierte que la comida que se deja afuera, especialmente en la temporada de calor se echa a perder fácilmente, causando contracciones, retorcijones, diarrea y peor todavía intoxicaciones.

Las moscas también son un problema fuerte cuando se posan en la comida dejan a su paso enfermedades. La leche nunca se debe poner en envases de cualquier tipo (latas vacías, botellas etc...). No importa lo limpio que sean todos contienen bacterias y el problema se empeora si la leche se corta. La leche se corta muy fácilmente y uno no lo puede detectar por el sabor.

Para muchas personas, " Rock and roll " es sinónimo de ruidos estridentes de instrumentos musicales en manos de individuos que emiten alaridos y exclamaciones incoherentes al tiempo que se contorsionan como poseídos por todos los demonios .

Nada más lejos de la verdad.

" Rock and Roll ", con ese maravilloso sintetismo del idioma inglés, que con un par de palabras logra expresar toda una idea, significa " mecer y rotar " .

Porque el " rock and roll " que universalizó el inmortal hijo de Nashville, Tennessee, Elvis Presley, se baila de esa manera; balanceando y a la vez rotando las caderas.

En cuanto a la melodía, la mayor parte de los números del repertorio " rock " son románticos : hablan del amor, de la amistad y de otras cosas serenas y quietas de la vida, aunque otros, naturalmente, recogen las emociones violentas, la excitación propia de su alegría irrefrenable de la vertiginosidad con que una juventud fuerte saludable y feliz vive esos años inolvidables .

(Ya me estoy extendiendo demasiado en algo que John llama "usar grandes palabras ", - vamos al grano) .

El martes por la noche nos visitó por primera vez el grupo de música " Rock Jasper ".

Alan Sebastián es su director a la vez que cantante de bien timbrada voz y organista.

La banda la componen además, Lasisy Peters, " toda llena de gracia, como el Ave María " que dijera el poeta. Ella canta bien. Rolo Stevens es por sí mismo todo un magnífico espectáculo de técnica haciendo "Hablar" su batería. Charles Collins, primer guitarrista - apoyado por Bill Flashpohler y Skip Marshall se encarga del cantable orquestal haciendo gala de un virtuosismo admirable.

Durante dos horas estuvo la banda Jasper haciendo las delicias de la numerosa concurrencia que, con palmadas y algunos dejándose arrebatados por el ritmo se entregaron al baile, se identificaba con estos jóvenes norteamericanos que antes de retirarse de la escena de la calle 23 nos entregaron el sig. mensaje por medio de su dirección Alan Sebastian : " La Banda Jasper se siente muy, pero muy contenta el poder actuar para los refugiados cubanos, los cuales son una audiencia muy buena " .

Se me ocurre que si la prensa exterior recogiera con alguna frecuencia estos actos de confraternización entre los refugiados cubanos y los representantes del pueblo de Arkansas, son las mismas asiduidad con que se ocupan de los hechos negativos que, naturalmente tiene que ocurrir en esta masa tan heterógena, ello ayudará apreciablemente a la imprescindible identificación entre ambas nacionalidades .

Gracias amigos de la Banda Jasper. Vuelvan pronto !

* * * * *

VIERNES 29 DE AGOSTO, EL 242 DIA DE 1980. QUEDANDO 124 DIAS EN EL AÑO.

Un 29 de agosto de 1632 nace el filósofo inglés John Lock, Representante del empirismo, autor de "Ensayo sobre la inteligencia humana", en el que combate la teoría de las ideas innatas.

Un 29 de agosto de 1825 mediante el pago de un indemnización de un millón de libras esterlinas, el reino de Portugal reconoce explícita y solemnemente la separación e independencia del imperio brasileño.

Un 29 de agosto de 1915, nace en Estocokmo, la actriz Ingrid Bergman.

Un 29 de agosto de 1947, muere el gran torero español Manolete, un día después de recibir una cornada en un corrida.

COMENTARIOS

Por Carlos Lizárraga.-

El arribo de los refugiados cubanos a los Estados Unidos ha significado desde el primer momento una carga económica importante que recae sobre el gobierno y el pueblo norteamericano.

Los alimentos, la ropa, la atención médica, el alojamiento, la transportación y la puesta en marcha del proceso para integrar a 120,000 cubanos a la vida de la nación están ocasionando gastos que corresponden ya al orden de los millones de dólares.

Sin embargo, la tradicional generosidad de esta nación, tierra de libertad, democracia y dignidad humana hace que este pueblo se sienta obligado a socorrer a la enorme masa de cubanos en desgracia, a solidarizarse con ellos y pone a su disposición los cuantiosos recursos que son necesarios para ello.

La inmensa mayoría de los refugiados cubanos reconocen y agradecen esa actitud humanitaria, fraternal de la nación norteamericana y se dispone a devolver con creces ese enorme esfuerzo.

Sin embargo algunos refugiados no piensan así, ho han sido capaces de valorar el gesto altruista, profundamente solidario y espontáneo de este pueblo y su gobierno.

Por ejemplo, podemos señalar que en el curso de tres semanas la sustracción de cables telefónicos en diversos puntos del campamento ha ocasionado gastos que alcanzan la cifra de \$500.00.

BASKET-BALL

Por Lazaro Cabrera

Cuando a las cinco y treita de tarde del día 26 de agosto se llevo a cabo un encuentro entre los equipos Rojos y Azules se pudo ver la magífica demostración que ambos equipos dieron.

Se podía notar la gran actividad de los deportistas cuando comenzaron el calentamiento, se veían como si cada uno fuese una estrella del deporte y se comprendía claramente las ansias por comenzar el primer set.

Ya comienza el juego y un rápido pase de Pablo Amador del equipo Rojo a Rolando Ríos, su compañero de equipo, hace que este último de la primer anotación del encuentro.

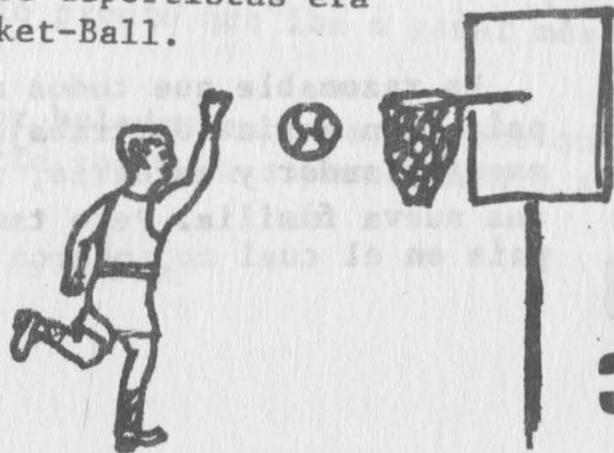
En el primer set las anotaciones favorecieron al equipo Rojo que venció a Azul que venció con tremendo esfuerzo para determinar el set 32 por 31.

El tercer set fue bastante renido y con jugadas espectaculares por parte de ambos equipos, pero el Rojo se destacó más, la prueba está que el Rojo venció el set con anotación de 30 por 32 y así terminó el encuentro.

La organización del encuentro fue excelente pues los atletas respondían con respeto ante el llamado de los árbitros y la cortesía entre los deportistas era una de las cosas que más lucimiento le dio al encuentro de Basket-Ball.

TABLE DE ANOTACIONES:

| | <u>ROJO</u> | <u>AZUL</u> |
|------------|-------------|-------------|
| 1er. Set. | 28 | 23 |
| 2do. Set. | 31 | 32 |
| 3er. Set. | 30 | 22 |
| Total..... | <hr/> 89 | <hr/> 77 |



Decir cubano es también decir café, porque desde que el hijo de esa tierra nuestra comienza a tomar sus primeros golpes de oxígeno para iniciarse en la vida, aspira el aroma característico de ese preciado fruto.

El transcurso de su existencia ha ido desarrollándose bajo el continuo ingerir de su calientica y exquisita infusión.

Hasta que el sistema comunista de Castro que golpea a Cuba en toda su dimensión de tierra, sangre y costumbres comenzó a dificultar el consumo del café.

Los grandes cafetales de Pinar del Río que fueron fundados a principios del siglo XVIII, cuando comenzaba a tomar fuerza el espíritu libertario de los esclavos traídos del Africa, perecieron ante el empuje del confucionismo agrario que creó el gobierno de Castro. También dejaron de existir los grandes cultivos de café que desde la colonización española se alzaban en Trinidad.

Otra suerte no menos triste corrieron los hermosos cafetos de Oriente que a partir de la rebelión de Haití fueron plantados en la provincia del sol ardiente.

Ha sido la Revolución de Castro una enemiga encarnizada de los cafetales.

A partir de entonces, muchos hemos sentido en aquella tierra amada el ansia infinita de mojarnos los labios con un poco de café. La dificultad de lograrlo nos hacía más dolorosa la carencia, por saber además, que la pequeña producción de los cultivos estaba destinada a los soviéticos que nos ultrajan y por si fuera poco se apropian de nuestros recursos naturales.

Mas, la presión castrista ha hecho estallar a Cuba en una explosión, emigratoria mientras un país poderoso y amigo nos recibe con el corazón y los brazos abiertos para darnos y brindarnos la libertad que se nos escapó entre las manos.

Por esa razón, en este campamento, tanto los trabajadores civiles como militares se han preocupado porque la estancia de los cubanos sea lo más confortable posible, esforzándose al máximo porque nuestras buenas costumbres se mantengan intactas, de manera que no echemos de menos aquella entrañable Isla de las palmeras cantoras.

Y para compensarnos en el café perdido nos proporcionan en el Edificio 1572 todo el café que ansie el organismo.

Allí los cubanos, mientras juegan a jédrez, damas, bingo, pin-pong y otros juegos de mesa, pueden llegarse a la cafetería que atiende el cubano Denis Jimenez Quintana y restablecer sus nervios con un vasito de café, verdadero; criollo, para darnos la certeza de que no es un sueño el hecho de hallarnos relacionados con rostros nuevos y corazones abiertamente humanitarios.

Por: Juan Efe Noya

¿CUANDO ME IRE DE AQUI ?

Es razonable que todos nos hagamos esta pregunta, porque todos hemos llegado a este país, con ansias de trabajar y tener nuestra casa, ya sea propia o alquilada y con --- nuestro sudor y esfuerzo, reclamar a los seres queridos que quedaron en Cuba o crear - una nueva familia. Pero también debemos de preguntarnos. ¿Qué destino me espera en este país en el cual no conozco a nadie y no se hablar el idioma ? .

continúa en la sig. pág.

Pués este es uno de los motivos, por el cual debemos esperar con calma a que llegue nuestra salida, porque ese destino totalmente desconocido para nosotros, nos lo proporcionan satisfactoriamente las agencias voluntarias por medio de su eficiente y humanitario trabajo, y como único nosotros ayudamos a las distintas agencias voluntarias a satisfacer nuestros deseos (que es el de integrarnos plenamente a esta sociedad), es-teniendo paciencia y disciplina .

No debemos permitir que las desesperaciones se adueñen de nuestro ánimo, todo llega en tiempo y forma .

Debemos pensar y analizar, que ya hemos obtenido uno de los tesoros más ricos y apreciados de la vida, la libertad, y no debemos por ningún concepto, atropellar nuestros pensamientos, por los efectos que causan la desesperación y la ansiedad .

Juan Laura.-

* * * * *

" LA HISTORIA DEL HELADO "

El emperador romano, Nero (54 - 68 D.C.), fué el que primero inventó un postre con gelado. Fué confeccionado de nieve traída de las montañas a la cual se añadía jugos y otros condimentos .

Otras teorías sobre el origen del helado mencionan el viaje de Marcos Polo a la China. En el siglo XIII cuando volvió de la China escribió que le habían dado una receta - secretas para " sorbetas " a las cuales él añadió leche, aproximándose más al helado -- que conocemos hoy.

El primer helado fué llamado " Hielo de Crema ", y fué creado por Jacques, un maestro de cocina francés que servía en la corte de Carlos I de Inglaterra en 1640. Durante muchos años este postre gozó de mucha popularidad en las cortes europeas. A causa de la dificultad de conseguir y conservar el hielo, el obvio que sólo la nobleza podía disfrutar de sus delicias .

Se han encontrado libros de cocina ingleses de hace 150 años que contienen recetas - para estos helados de crema, recetas que incluyen ingredientes como la leche, el azúcar, huevo y harina; es decir ingredientes semejantes a los contenidos en estos momentos en nuestros helados .

Poco después de 1776, el helado llegó al Nuevo Mundo. La primera tienda de helados - fué establecida en Nueva York en la calle Chatham, siendo dueño y encargado un señor -- que se llamaba Hall. Su idea imaginativa fué copiada rápidamente y muy pronto docenas - de tiendas semejantes aparecieron en Nueva York .

George Washington quedó tan contento con el helado que había probado en la tienda de Hall que más tarde compró un aparato para hacer helados en Mount Vernon, su residencia.

A causa de las dificultades en su fabricación, el helado se quedó, durante muchos -- años como un producto casero. El invento de aparatos más grandes y métodos mejorados de voltear la manivela permitió que Jacob Fussel, un lechero, abriera la primera fábrica - de helados en Washington D.C. en 1851. Pensaba fabricar el helado sólo de la crema que - sobraba . Pero, con un precio de \$ 0.60 el ½ de galón , vió pronto que iba a ganar más - con el helado que con la leche .

Hoy en día, cuando se pueden comprar aparatos para hacer helados en casa, parece que hemos hecho un círculo completo. Pero, si viene de una corte real, un supermercado o si está hecho en casa, el helado es fabulo .

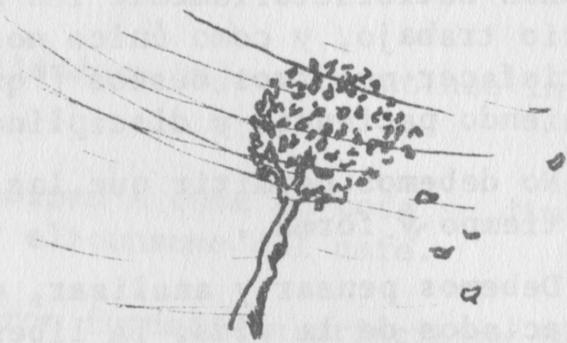
Trad. Karen Hardy.

CLASES DE INGLES

IV.- WEATHER - EL TIEMPO.

Y aunque no podemos cambiarlo, podemos discutirlo.

It's hot (cold, windy, cool, sunny) today.
(IT'S JAT(DOLD, UIN-DI, CUL, SUN-NI(TU-DE - Hace calor (fruo, viento, fresco, sol(hoy)



Will it rain (snow) this afternoon? (UIL IT REN - (SNO) DIS-AF-TER-NUN) Va a llover (nevar) esta tarde?



NOTA OFICIAL

Glen Wyman, Director del programa administrativo anunció que a todas los cubanos les serán entregadas nuevas tarjetas de comer, la semana entrante.

Wyman dijo que todos los refugiados recibirán tarjetas de comer nuevas antes de que empiece la consolidación y el movimiento de refugiados desde otros centros de relocalización hacia Fort Chaffee.

Cuando sean entregadas las nuevas tarjetas de comer, un funcionario estará encargado de revisar las tarjetas. Dijo Wyman además que cada persona tendrá que enseñar esta tarjeta y la tarjeta de identificación, al entrar a los comedores" Vamos a estar revisando las tarjetas de identificación y a la vez las tarjetas de comer en cada comida. Desde ahora los cubanos tendrán que enseñar su tarjeta de identificación a y sus tarjetas de comer"

Cuando se den estas tarjetas de comer, los oficiales empezarán a ejecutar estrictamente la ordenanza de no sacar comestibles algunos de los comedores.

Nadie estará autorizado a sacar comida fuera de los comedores para otros refugiados sino tienen un certificado médico, diciendo que la persona en cuestión esta demasiado enferma para comer en los comedores. Dijo Wyman: "Para poder sacar comestibles de los comedores para otro refugiado, un cubano necesita 3 cosas:

- 1.- Un certificado médico, firmado por un doctor.
- 2.- La tarjeta de comer de la persona nombrada en el certificado
- 3.- La tarjeta de identificación de la persona nombrada en el certificado.

Trad.- Heidi N. Woodall.

K N J B , " LA VCZ DE FORT CHAFFEE "

LO MANTIENE A USTED INFORMADO Y ENTRETENIDO

S I N T O N I C E L A

EL DIA DEL TRABAJO

El Dia del Trabajo, una de las días festivos mas populares en America, se celebra el primer Lunes de Septiembre en honor de todos los trabajadores. Como se le presta tanta atencion a la importancia del trabajo en este pais, no es Sorprendente que un día especial fuese dedicado en honor a todos los trabajadores y los grandes avances del movimiento Laboral desde los días de la Revolucion Industrial. En un articulo editorial del tribune de Los Angeles en Septiembre 5, 1954, Theodore Saloutos, escribió "La Voluntad de reconocer el día del Trabajo en Los Estados Unidos puede su atribuida a la fuerza de nuestras instituciones representativas, al espíritu de compromiso que prevalece, y al caracter dinamico de nuestra economia, la cual extiende todos sus beneficios a todos aquellos que trabajan."

La idea del "Dia del Trabajo" fue sugerido primero en 1882 por El decimo nino de una familia pobre de Irlanda, Peter J. McGuire, el dinamico presidente de la Hermandad Unida de Carpinteros y un lider activo en la asociacion de Caballeros, del trabajo; McGuire que afirmo como tenemos ciertos días asignados para representar el espíritu religiosa Civil y Miltar, un honor especial debe ser ofrecido hacia el espíritu industrial, "La gran fuerza Vital de la Nacion."

La idea de McGuire se hizo realidad en ese mismo ano el 5 de Septiembre cuando miles de trabajadores; algunos advertidos de no dejar de trabajar por ese día, desfilaron por la Plaza de la Union en la ciudad de Nueva York, y disfrutaron un día de picnic, con musica fuegos artificiales y bailes.

No mucho despues de este evento, la asamblea general de los Caballeros del Trabajo, retifico una resolucioin haciendo del "día del trabajo un evento anual."

Aunque el día del trabajo empezo como un evento anual privado, en poco tiempo se hizo día festivo nacional.

Y ahora casi 100 anos despues, Americanos disfrutan el Dia de Trabajo, que cae en el día 1 de Septiembre esto ano, lo festejan muy parecido a como sus lo hacian antepasados con desfiles, días de picnic, Juegos de Futbol o solamente un día de descanso antes de que termine el verano y antes de que empiecen los actividades escolares.

Reporto: Kendall Pate

Trad: Heidi Woodall



UN REFUGIADO AGRADECIDO

" Quiero y a la vez no se como pagar este acto humano que ha tenido para conmigo la Agencia Voluntaria USCC" - nos dice conmovido Lazaro O. De Armas Ramos -

Tal vez Usted se preguntará : Que razones conllevan a es este Señor a mostrarse mas agradecido - que todos? Nosotros cuando chocamos con sus palabras a la salida de la Iglesia no pudimos evitar indagar mas profundamente en el suceso, porque en realidad - todos los cubanos han sido muy bien tratados en este campamento.

"Vera Ud. - me dice Lazaro - Sucede que yo he nacido nuevamente, pues he venido desde Cuba sin otra esperanza o familiar que el gobierno norteamericano.

Despues de transcurir tres meses y ocho días envuelto en las actividades cotidianos del campamento, un --

(continua)

UN REFUGIADO AGRADECIDO.- (Continuacion)

-- auto de la Agencia Voluntaria USCC me localiza y conduce a sus Oficinas Centrales.

"Al llegar alli me preguntan si quiero hablar por teléfono con mi padre. Yo no esperaba eso; de momento creí una equivocación, pero su voz inolvidable me ató a la realidad."

" Es mi padre! -dije- y a pesar de los trabajadores que rodeaban no evitar que los nervios se apropiaran de mis lágrimas. Algunos acudieron para calmarme, otros los que sabían verdaderamente el motivo de mi emoción, me dedicaron una sonrisa de simpatía. El mas cercano y comunicativo de todos fue un joven boliviano que me dijo Vaya hombre, los hombres machos tambien a veces tenemos que llorar! No te apenes- porque un dia como este no se repite a menudo."

Esas palabras tuyas las llevo en el recuerdo como la manifestacion mas sincera de hermano, que nunca he tenido"

La comunicacion telefónica me fue llevano a saber que cuando mi padre recibio la noticia de que yo habia partido con destino a los Estados Unidos, regreso a su casa y comenzo a correr los tramites pertinentes para seguir mil huellas. Una herida muy honda le sangraba en el alma porque su unico hijo habia emigrado."

Despues de grandes dificultades llego a los Estados Unidos, el primero de junio fue entonces trasladado al refugio de Wiscosin, y al mes y veintidos dias de estancia en ese lugar, una familia cubana que desde hace varios años reside en aquel estado lo reclamo ademas de brindarse tds los medios para localizarme."

Finalmente la USCC ha hecho posible esta pronta e inmensa union, por eso es que dije al comienzo de la entrevista, que quiero y a la vez no se como pagar este acto humano.....Pero si les aseguro a todos que soy y seré siempre un refugiado agradecido.

Reporto.- Juan Efe Noya

Foto.- Rudy.



EDITOR JEFE : J.T.MULLINS
EDITOR : KAREN HARDY
JEFE REPORTEROS : C. LIZARRAGA
REPORTERA : KENDAL PATE
TRADUCTORA : HEIDI WOODALL

EQUIPO CUBANO ADMINISTRATIVO

FOTOS

RUDY

REPORTEROS

J.A.MARRERO, J.F.NOYA, L.CABRERA, S.RDGUEZ, LEONARDO

REDACCION

OSCAR ROQUE - ANA M. CASTRO - JUAN SAURA

AUXILIARES

O.CHANG - R.MESA - SECUNDINO -

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS
HERE IN ARE THEIR OWN AND ARE
NOT TO BE CONSIDERED AND
OFFICIAL EXPRESION .